

One for all, All for one.

岩田小学校
5年 学年通信
No. 6
R.7.9.1

～ひとりはみんなのために、みんなはひとりのために～

夏休みを終えて

暑い日が続きましたが、有意義な夏休みを過ごすことができましたか。まだまだ暑い日が続きそうですが、生活リズムを整えて、充実した2学期を送っていきましょう。

9月は、工場見学、野外教育活動の準備など、学年で集まる機会が多くあります。有意義な活動になるようにしていきたいと思います。

9月の予定

月	火	水	木	金	土	日
1 ・ B 3 日課 ・ 2 学期始業式 ・ 通学団下校 11:50	2 ・ B 3 日課 ・ 身体測定	3 ・ 給食開始 ・ 夏休み作品展	4 ・ 5 時間授業 ・ 夏休み作品展	5 ・ 夏休み作品展 ・ のびるん	6	7 校区防災訓練
8	9 ・ のびるん	1 0 ・ ALT	1 1 ・ 委員会⑥ ・ のびるん	1 2 ・ のびるん	1 3	1 4
1 5 敬老の日	1 6 ・ のびるん	1 7 ・ ALT	1 8 ・ クラブ⑥	1 9 ・ 野外教育活動 説明会 5 限 ・ のびるん	2 0	2 1
2 2	2 3 秋分の日	2 4 ・ ALT	2 5 ・ 5 時間授業 ・ のびるん	2 6 ・ のびるん	2 7	2 8
2 9	3 0 ・ 全校朝会 ・ のびるん					

19 de setembro (sexta) das 14:00as 14:45. 9月19日(金) 14:00～14:45

Será realizada a reunião explicativa sobre o acampamento escolar da 5ª série (23 e 24 de outubro). Contamos com a presença dos srs pais. Os alunos da 5ª série irão ouvir a explicação junto com os srs pais. Se os srs pais, por algum motivo não puderem participar da reunião, será entregue as folhas com os explicações para a criança. 5年生野外活動（10/23・10/24）の説明会を体育館で行います。保護者の方のご参加をお願いいたします。5年生の子どもたちも一緒に説明を聞きます。保護者の方が欠席された場合、お子さんに資料を配付します。

• Sobre a alergia (cardápio com os ingredientes) アレルギーについて（提供する食事の成分表）・・・ Foi distribuido no dia 19 de setembro. O Prazo para entregar na escola é dia 26 de setembro. 9月19日配付、9月26日までに提出

○ Exposição dos trabalhos das férias (no ginásio de esportes) 夏休み作品展(体育館)

Estarão expostos os trabalhos de pesquisa e de montagem de artes. Olhando, poderá servir de ideia para o próximo ano. Venham apreciar. Horário conforme abaixo. 夏休みの自由研究や工作などを展示しますので、ぜひご覧ください。

日時 9月3日(水) 03/09(quar.) 11:45~16:30 9月4日(木) 04/09(quin.) 9:00~16:30
9月5日(金) 05/09(sex.) 9:00~11:30

○ Sobre a comissão de saúde da escola. 学校保健委員会について

Data 日時: 10 de outubro. (ter.) das 14:00~14:45 10月10日(火) 14:00~14:45

Local 場所: Ginásio de Esportes 体育館

Tema: Tudo bem mesmo, a forma de usar Internet? テーマ: ネットの使い方 大丈夫?

Participantes 参加 Alunos da 5ª e 6ª séries, pais que gostariam de participar, membros do grupo de desenvolvimento de crianças. 5・6年生児童, 参加希望の保護者, 健全育成会会員

※Os pais que desejarem participar deverá preencher a ficha de participação. Favor ver os detalhes no 2º informativo da comissão de saúde da escola. 参加希望の保護者の方は、参加申込書の提出が必要になります。詳細は、別紙「第2回学校保健委員会のご案内」をご覧ください。

○ 3/outubro. (sex.) - Visita de Estudos Sociais (Fábrica Toyota de Tahara e Empresa SHINKURUSHIMA(Construção Naval) de Toyohashi) ~ トヨタ自動車田原工場・新来島豊橋造船見学について ~

Na aula de estudos sociais tem a atividade de [Fábricas que fazem carros], dentro dessa atividade visitaremos a fábrica de carros de Tahara e a Empresa SHINKURUSHIMA(Construção Naval) de Toyohashi. Como tem limite no número de pessoas para essa visita, dividiremos em dois grupos: turma 1, 3 e turma 2, 4. A partida da escola será às 8:25hs, portanto os alunos virão de manhã normalmente com o grupo. A saída/volta está programada para 15:50hs, mas dependendo do trânsito, poderá haver alteração. Contamos com a sua compreensão.

10月3日(金)に社会科の授業の一環で、トヨタ自動車田原工場と新来島豊橋造船を見学します。一度に受け入れできる人数が限られているため、1組と3組、2組と4組の2コースに分かれて出かけます。学校出発時刻は8時25分ごろのため、朝は通常通り通学班で登校してください。下校は15時50分ごろを予定していますが、交通事情により多少ずれるかもしれません。



※日程 PROGRAMACÃO

1・3組 Turma 1 e 3	2・4組 Turma 2 e 4
8:25 Partida da escola. 学校出発 Subir no ônibus no Iwata Undoukouen. 岩田運動公園で乗車	8:25 Partida da escola. 学校出発 Subir no ônibus no Iwata Undoukouen. 岩田運動公園で乗車
9:25 Chegada e visita na Empresa SHINKURUSHIMA(Construção Naval) de Toyohashi 新来島豊橋造船着, 見学	9:25 Chegada e visita na fábrica Toyota. トヨタ自動車田原工場, 見学
11:20 Chegada no parque Midorigahama. Almoço. 緑が浜公園着, 昼食	11:25 Chegada no parque Midorigahama. Almoço. 緑が浜公園着, 昼食
12:55 Visita na fábrica Toyota de Tahara. トヨタ自動車田原工場着, 見学	13:05 Chegada e visita na Empresa SHINKURUSHIMA(Construção Naval) de Toyohashi 新来島豊橋造船着, 見学
15:50 Previsão de chegada na escola, volta para casa. 学校着予定, 学年下校	15:50 Previsão de chegada na escola, volta para casa. 学校着予定, 学年下校

※O que levar (trazer em uma mochila de passeio) 持ち物 (リュックに入れて登校します)

- ☐ Mochila リュック ☐ OBENTÔ (almoço) 弁当 ☐ SUITÔ (garrafa térmica) de bebida(água ou chá sem açúcar) 水筒 ☐ estojo 筆記用具 ☐ Sacolinha plástica ビニール袋 ☐ boné amarelo da escola 黄色い帽子
- ☐ lenço ハンカチ ☐ lenço de papel - tissue ティッシュ ☐ esteira plástica-shikimono しきもの
- ☐ guarda chuva dobrável. 雨具 (折りたたみ傘など)
- ☐ remédio contra enjô (só quem precisa: para ida e para volta) よい止め薬 (必要な人だけ。行きと帰りの両方分)

○ Despesas com o transporte (Ônibus) バス代集金について

- A taxa do ônibus será cobrada junto com as despesas de outubro. contamos com a sua compreensão e colaboração. • 10月の学年費として集金させていただきます。ご協力よろしくお願いいたします。

○ Sobre a taxa do Evento de Valorização da Arte (dia 22 de outubro) 芸術鑑賞会 (10月22日) 鑑賞料金について

A taxa que foi descontada em junho de 500 não poderá ser devolvida caso não compareça ou atrase no evento. Pedimos sua compreensão

6月に集金させていただきました鑑賞料金(500円)は、鑑賞会当日の欠席や早退等で鑑賞できなかった場合の返金はありませんのでご了承ください。